

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF
THE SENATE

JOURNAUX
DU SÉNAT

1st Session, 41st Parliament
62 Elizabeth II

1^{re} session, 41^e législature
62 Elizabeth II

N° 165

Thursday, May 23, 2013

Le jeudi 23 mai 2013

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Ataullahjan	Dagenais
Baker	Dallaire
Batters	Dawson
Bellemare	Day
Beyak	De Bané
Boisvenu	Demers
Braley	Downe
Buth	Duffy
Callbeck	Dyck
Campbell	Eaton
Carignan	Eggleton
Champagne	Enverga
Chaput	Fortin-Duplessis
Charette-Poulin	Fraser
Comeau	Furey
Cools	Gerstein
Cordy	Greene
Cowan	Harb

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

*Andreychuk	Cowan
Ataullahjan	Dagenais
Baker	Dallaire
Batters	Dawson
Bellemare	Day
Beyak	De Bané
Boisvenu	Demers
Braley	Downe
Buth	Duffy
Callbeck	Dyck
Campbell	Eaton
Carignan	Eggleton
Champagne	Enverga
Chaput	Fortin-Duplessis
Charette-Poulin	Fraser
Comeau	Furey
Cools	Gerstein
Cordy	Greene

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Housakos	Meredith	Robichaud
Hubley	Mitchell	Runciman
Jaffer	Mockler	Segal
Johnson	Moore	Seidman
Joyal	Nancy Ruth	Seth
Kenny	Neufeld	Smith (<i>Cobourg</i>)
Kinsella	Ngo	Smith (<i>Saurel</i>)
Lang	Nolin	Stewart Olsen
LeBreton	Ogilvie	Tardif
MacDonald	Oh	Unger
Maltais	Oliver	Verner
Manning	Patterson	Wallace
Marshall	Plett	Watt
Martin	Poirier	White
Massicotte	Raine	
McCoy	Ringuette	
McInnis	Rivard	
McIntyre	Rivest	

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Harb	McIntyre	Rivest
Housakos	Meredith	Robichaud
Hubley	Mitchell	Runciman
Jaffer	Mockler	Segal
Johnson	Moore	Seidman
Joyal	Nancy Ruth	Seth
Kenny	Neufeld	Smith (<i>Cobourg</i>)
Kinsella	Ngo	Smith (<i>Saurel</i>)
Lang	Nolin	Stewart Olsen
LeBreton	Ogilvie	Tardif
MacDonald	Oh	Unger
Maltais	Oliver	Verner
Manning	Patterson	Wallace
Marshall	Plett	Watt
Martin	Poirier	White
Massicotte	Raine	
McCoy	Ringuette	
McInnis	Rivard	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Documents**

With leave of the Senate,
The Honourable the Speaker tabled the following:

Letter from Supt. Biage Carrese, of the RCMP (Sensitive and International Investigations, National Division), to the Clerk of the Senate, dated May 16, 2013, regarding a request for Senate Policy, along with a copy of the letter in response sent by the Speaker of the Senate, dated May 22, 2013.—Sessional Paper No. 1/41-1625S.

Presenting or Tabling Reports from Standing or Special Committees

The Honourable Senator Runciman, Chair of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, presented its twenty-seventh report (*Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (kidnapping of young person), without amendment*).

The Honourable Senator Runciman moved, seconded by the Honourable Senator Eaton, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

SPEAKER'S RULING

On May 21, the Honourable Senator Harb raised a question of privilege concerning the twenty-fourth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, presented on May 9. Senator Harb argued that the content of the committee report harmed his reputation and undermined his ability to fulfil his duties, and damaged the Senate itself. He took issue with the process followed in the review of living allowances, arguing that it amounted to a violation of basic principles of natural justice. He also challenged the conclusions reached by the committee. In presenting his position, Senator Harb outlined how, in his view, the question of privilege fulfilled the four criteria of rule 13-3(1).

A number of honourable senators made interventions on the question of privilege. Senator Carignan noted that Senator Harb himself recognized that he had been able to participate throughout the process that led to the twenty-fourth report. He emphasized that the report's recommendations would only take effect if adopted by the Senate, so the Senate itself would make the final decision. Senator Harb himself could take part in the debate. This being the case, Senator Carignan argued there was no prima facie question of privilege.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Lettre, datée du 16 mai 2013, du Surint. Biage Carrese de la GRC (Enquêtes spéciales et internationales, Division nationale) au Greffier du Sénat, concernant une demande de politiques sénatoriales, ainsi qu'une copie de la lettre de réponse, datée du 22 mai 2013, envoyée par le Président du Sénat.—Document parlementaire n° 1/41-1625S.

Présentation ou dépôt de rapports de comités permanents ou spéciaux

L'honorable sénateur Runciman, président du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, présente le vingt-septième rapport de ce comité (*projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (enlèvement d'une jeune personne), sans amendement*).

L'honorable sénateur Runciman propose, appuyé par l'honorable sénatrice Eaton, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

DÉCISION DU PRÉSIDENT

Le 21 mai, l'honorable sénateur Harb a soulevé une question de privilège concernant le vingt-quatrième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration présenté le 9 mai. Le sénateur Harb a fait valoir que la teneur de ce rapport avait terni sa réputation, nuï à sa capacité de s'acquitter de ses fonctions et porté atteinte au Sénat comme tel. Il a critiqué le processus suivi pour l'examen des indemnités de subsistance, soutenant que les principes fondamentaux de la justice naturelle avaient été enfreints. Il a aussi remis en question les conclusions du comité. Présentant son point de vue, le sénateur Harb a expliqué comment, à son avis, la question de privilège satisfaisait aux quatre critères énoncés à l'article 13-3(1) du Règlement.

Des honorables sénateurs sont intervenus sur la question de privilège. Le sénateur Carignan a souligné que le sénateur Harb avait lui-même reconnu qu'il avait eu l'occasion d'intervenir pendant le processus ayant abouti au vingt-quatrième rapport. Il a souligné que les recommandations du rapport n'entreront en vigueur que si le rapport est adopté par le Sénat, et que c'est le Sénat qui prendra la décision finale à ce sujet. Il a ajouté que le sénateur Harb pourra participer au débat. Pour ces motifs, le sénateur Carignan estimait qu'il n'y avait pas matière à question de privilège.

Senator Furey then posed questions to Senator Harb about the pattern of travel reviewed in the report. Afterward, Senator Nolin cited the second edition of *House of Commons Procedure and Practice* and Erskine May in arguing that Senator Harb had not raised a proper question of privilege. Senator Fraser generally endorsed Senator Nolin's comments, identifying the complaint as one involving a reassessment of living expenses, which falls within the mandate of the Internal Economy Committee and the authority of the Senate. She noted "nowhere does it cast aspersions on Senator Harb's character or anything else. It does not say that he made the claims in bad faith ... It simply says that the claims should not have been made."

As honourable senators know, a question of privilege is "An allegation that the privileges of the Senate or its members have been infringed." Privilege is made up of "The rights, powers and immunities enjoyed by each house collectively, and by members of each house individually, without which they could not discharge their functions, and which exceed those possessed by other bodies or individuals." These definitions are from Appendix I of our Rules.

There are a range of privileges and rights enjoyed by this house and by its members. One of these rights is to regulate internal affairs. In exercising this right, the Senate can implement measures intended to safeguard its public reputation, even if it appears to be detrimental to the interest of individual members. This is confirmed at page 88 of the second edition of *House of Commons Procedure and Practice*, where it is stated that "...individual Member's rights are subordinate to those of the House as a whole in order to protect the collectivity against any abuses by individual Members." That is to say that the privileges and rights exercised by the Senate itself take precedence over those of individual senators.

The report by the Internal Economy Committee involves a proposal to the Senate on the use of Senate resources and the application of Senate policies with respect to these resources. The committee has a clear mandate to do this. Rule 12-7(1)(a) allows it "to consider, on its own initiative, all financial and administrative matters concerning the Senate's internal administration." The report is an exercise of this mandate. Of course, the report will only take effect if it is adopted by the Senate.

Senator Harb raised his question of privilege at the earliest opportunity. However, it does not meet the three other criteria of rule 13-3(1). The complaint raised by Senator Harb does not directly concern the privileges of the Senate, a committee or a senator. No grave or serious breach has been identified. There is nothing *prima facie* to substantiate a claim that Senator Harb's ability to function as a parliamentarian has been damaged.

Le sénateur Furey a ensuite questionné le sénateur Harb sur les habitudes de déplacement examinées dans le rapport. Puis, le sénateur Nolin a cité la deuxième édition de l'ouvrage *La procédure et les usages de la Chambre des communes* et Erskine May pour montrer que le point soulevé par le sénateur Harb ne constituait pas une question de privilège en bonne et due forme. Se disant d'accord en général avec les observations du sénateur Nolin, la sénatrice Fraser a fait valoir que la plainte tenait plutôt à une réévaluation des frais de subsistance, question qui relève de la compétence du Comité de la régie interne et du pouvoir du Sénat. Elle a dit « qu'à aucun moment on ne porte atteinte à la réputation ou au nom du sénateur Harb. Selon le rapport il n'a pas fait de réclamations de mauvaise foi ... Le rapport indique simplement qu'il n'aurait pas dû faire les réclamations. »

Comme les honorables sénateurs le savent, une question de privilège s'entend d'une « Allégation selon laquelle [une] atteinte a été portée aux privilèges du Sénat ou des sénateurs ». Le privilège s'entend des « Droits, pouvoirs et immunités particuliers à chaque Chambre collectivement, et aux membres de chaque Chambre individuellement, faute desquels il leur serait impossible de s'acquitter de leurs fonctions » et qui « dépassent ceux dont sont investis d'autres organismes ou particuliers ». Ces définitions figurent à l'annexe I du *Règlement du Sénat*.

Cette chambre et ses membres bénéficient de nombreux droits et privilèges. L'un de ces droits consiste à régir les affaires internes. En exerçant ce droit, le Sénat peut mettre en œuvre des mesures pour protéger sa réputation auprès du public, même si cela peut sembler nuire aux intérêts des sénateurs à titre individuel. Cela est confirmé à la page 88 de la deuxième édition de l'ouvrage *La procédure et les usages de la Chambre des communes* où on peut lire ceci : « (...) les droits des [parlementaires] sont subordonnés à ceux de la Chambre pour prémunir la collectivité contre le risque que des [parlementaires] interprètent abusivement la portée de leurs privilèges. » Autrement dit, les droits et privilèges du Sénat comme tel l'emportent sur ceux des sénateurs, à titre individuel.

Le rapport du Comité de la régie interne renferme une proposition sur l'utilisation des ressources du Sénat et l'application des politiques du Sénat à cet égard. Une telle proposition relève clairement du mandat du Comité. Aux termes de l'article 12-7(1)a) du Règlement, le Comité peut, « examiner, de sa propre initiative, les questions financières et administratives se rapportant à la régie interne du Sénat ». En présentant ce rapport, il ne fait que remplir son mandat. Bien entendu, ce rapport n'aura de suite que s'il est adopté par le Sénat.

Le sénateur Harb a soulevé sa question de privilège à la première occasion. Toutefois, les trois autres critères prévus à l'article 13-3(1) du Règlement ne sont pas clairement établis. La plainte du sénateur Harb ne concerne pas directement les privilèges du Sénat, d'un de ses comités ou d'un sénateur. Aucune atteinte grave et sérieuse n'a été identifiée. Rien, à première vue, ne permet d'affirmer que la capacité du sénateur Harb de s'acquitter de ses fonctions parlementaires a été entravée.

The report falls within the Senate's legitimate control over its internal administration. The question of privilege does not meet the second and third criteria. Concerns about the fairness of the process for developing the report and its conclusions can be explored during debate, and any senator can propose that the report be referred back to the committee for further study. Indeed, this is what has happened with respect to the twenty-second report. The report could also be amended or rejected. There are a range of reasonable parliamentary processes available to address the issues raised by Senator Harb. Consequently, the condition of the fourth criteria has not been met.

The ruling is that a prima facie case of privilege has not been established.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Third Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lang, seconded by the Honourable Senator Martin, for the third reading of Bill C-42, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act and to make related and consequential amendments to other Acts.

After debate,

The Honourable Senator Nolin moved, seconded by the Honourable Senator Carignan, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Motions

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Poirier:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2014.

The question being put on the motion, it was adopted.

Inquiries

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

Ce rapport s'inscrit dans le contrôle légitime du Sénat sur sa gestion interne. La question de privilège ne satisfait pas aux deuxième et troisième critères. Les préoccupations relatives à l'équité du processus ayant abouti au rapport et à ses conclusions pourront être examinées durant le débat, et les sénateurs pourront proposer que le rapport soit renvoyé au comité pour une étude approfondie. En fait, c'est ce qui est arrivé dans le cas du vingt-deuxième rapport. Le rapport pourrait aussi être modifié ou rejeté. Les questions soulevées par le sénateur Harb peuvent être réglées au moyen de plusieurs procédures parlementaires. Par conséquent, la question ne satisfait pas aux conditions du quatrième critère.

La décision est donc la suivante : la question de privilège n'est pas fondée à première vue.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Troisième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lang, appuyée par l'honorable sénatrice Martin, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois.

Après débat,

L'honorable sénateur Nolin propose, appuyé par l'honorable sénateur Carignan, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénatrice Poirier,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les dépenses prévues dans le Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2014.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Interpellations

L'article n^o 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills — Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills — Third Reading

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills — Reports of Committees

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills — Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Dyck, for the second reading of Bill C-279, An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code (gender identity).

After debate,
The Honourable Senator Nolin moved, seconded by the Honourable Senator Segal, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees — Other

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Carignan, for the adoption of the twenty-fifth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*Policies and guidelines relating to Senators' travel*), presented in the Senate on May 9, 2013.

After debate,
Further debate on the motion was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Cools.

o o o

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Troisième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénatrice Dyck, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-279, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel (identité de genre).

Après débat,
L'honorable sénateur Nolin propose, appuyé par l'honorable sénateur Segal, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités — Autres

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Carignan, tendant à l'adoption du vingt-cinquième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*Politiques et lignes directrices sur les déplacements des sénateurs*), présenté au Sénat le 9 mai 2013.

Après débat,
La suite du débat sur la motion est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénatrice Cools.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stewart Olsen, seconded by the Honourable Senator Ogilvie, for the adoption of the twenty-fourth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*Examination of Senator Harb's Primary and Secondary Residence Status*), presented in the Senate on May 9, 2013.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator McCoy moved, seconded by the Honourable Senator Cools, that the report be not now adopted, but that it be referred back to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration for further consideration and report.

After debate,

The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordered, That Order No. 1 under **Commons Public Bills — Third Reading**, be again called.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Plett, seconded by the Honourable Senator Tannas, for the third reading of Bill C-309, An Act to amend the Criminal Code (concealment of identity).

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

Reports of Committees — Other

Orders No. 3 to 5 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Smith, P.C. (*Cobourg*), seconded by the Honourable Senator Fraser, for the adoption of the fourth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*Amendments to the Rules of the Senate*), presented in the Senate on December 12, 2012.

After debate,

The Honourable Senator Carignan, for the Honourable Senator Cools, moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Stewart Olsen, appuyée par l'honorable sénateur Ogilvie, tendant à l'adoption du vingt-quatrième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*Examen du statut des résidences principale et secondaire du sénateur Harb*), présenté au Sénat le 9 mai 2013.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénatrice McCoy propose, appuyée par l'honorable sénatrice Cools, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration pour étude approfondie et rapport.

Après débat,

L'honorable sénatrice Cools propose, appuyée par l'honorable sénateur Moore, que la suite du débat sur la motion d'amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné : Que l'article n° 1 sous la rubrique **Projets de loi d'intérêt public des Communes — troisième lecture** soit appelé de nouveau.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Plett, appuyée par l'honorable sénateur Tannas, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-309, Loi modifiant le Code criminel (dissimulation d'identité).

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté, avec dissidence.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Rapports de comités — Autres

Les articles n^{os} 3 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Smith, C.P. (*Cobourg*), appuyée par l'honorable sénatrice Fraser, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat*), présenté au Sénat le 12 décembre 2012.

Après débat,

L'honorable sénateur Carignan, au nom de l'honorable sénatrice Cools, propose, appuyé par l'honorable sénatrice Marshall, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Consideration of the twentieth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, entitled: *Statutory Review on the Provisions and Operation of the Act to amend the Criminal Code (production of records in sexual offence proceedings)*, tabled in the Senate on December 13, 2012.

After debate,

Further debate on the consideration of the report was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Fraser.

Motions

Orders No. 75, 162, 144, 161, 158 and 128 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 68, 62, 70, 57, 19, 64, 65, 22, 67, 59, 35, 45 and 40 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mercer, calling the attention of the Senate to Canada's current level of volunteerism, the impact it has on society, and the future of volunteerism in Canada.

After debate,

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 18 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Oliver, calling the attention of the Senate to the state of diversity in the Senate of Canada and its administration and, in particular, to how we can address the barriers facing the advancement of visible minorities in the Senate workforce and increase their representation by focusing on hiring, retention and promotion.

After debate,

The Honourable Senator Carignan, for the Honourable Senator Meredith, moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 50 was called and, pursuant to rule 4-15(2), dropped from the Order Paper.

Étude du vingtième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé *Examen législatif des dispositions et de l'application la Loi modifiant le Code criminel (communication de dossiers dans les cas d'infraction d'ordre sexuel)*, déposé au Sénat le 13 décembre 2012.

Après débat,

La suite du débat sur l'étude du rapport est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénatrice Fraser.

Motions

Les articles n^{os} 75, 162, 144, 161, 158 et 128 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 68, 62, 70, 57, 19, 64, 65, 22, 67, 59, 35, 45 et 40 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mercer, attirant l'attention du Sénat sur le niveau actuel du bénévolat au Canada, son impact sur notre société et son avenir au Canada.

Après débat,

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 18 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Oliver, attirant l'attention du Sénat sur l'état de la diversité au sein du Sénat du Canada et de son administration et, en particulier, sur comment nous pouvons adresser les obstacles à l'avancement professionnel auxquels font face les minorités visibles du Sénat et accroître leur représentation en se concentrant sur leur embauche, rétention et promotion.

Après débat,

L'honorable sénateur Carignan, au nom de l'honorable sénateur Meredith, propose, appuyé par l'honorable sénatrice Marshall, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 50 est appelé et supprimé du Feuilleton conformément à l'article 4-15(2) du Règlement.

MOTIONS

The Honourable Senator Runciman moved, seconded by the Honourable Senator Martin:

That, for the purposes of its consideration of Bill C-15, An Act to amend the National Defence Act and to make consequential amendments to other Acts, the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to meet from 3:00 p.m. to 5:00 p.m. on Tuesday, May 28, 2013 and from 3:00 p.m. to 6:30 p.m. on Wednesday, May 29, 2013, even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Hubley:

That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Wednesday, November 30, 2011, the Standing Senate Committee on Human Rights retain all powers necessary until March 31, 2014 to publicize its findings in its report entitled: *Cyberbullying Hurts: Respect for Rights in the Digital Age* tabled in the Senate on December 12, 2012.

The question being put on the motion, it was adopted.

With leave,
The Senate reverted to **Government Notices of Motions**.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, May 28, 2013, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:01 p.m. the Senate was continued until Tuesday, May 28, 2013, at 2 p.m.)

MOTIONS

L'honorable sénateur Runciman propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin,

Que, pour les fins de son examen du projet de loi C-15, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et d'autres lois en conséquence, le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à se réunir de 15 heures à 17 heures le mardi 28 mai 2013 et de 15 heures à 18 h 30 le mercredi 29 mai 2013, même si le Sénat est en séance à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénatrice Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénatrice Hubley,

Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le mercredi 30 novembre 2011, le Comité sénatorial permanent des droits de la personne conserve tous les pouvoirs nécessaires jusqu'au 31 mars 2014 pour diffuser ses conclusions dans le rapport : *La cyberintimidation, ça blesse! Respect des droits à l'ère numérique* déposé au Sénat le 12 décembre 2012.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec consentement,
Le Sénat revient aux **Préavis de motions du gouvernement**.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénatrice Marshall,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 28 mai 2013, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Nolin,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 1, le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 28 mai 2013, à 14 heures.)

**Changes in Membership of Committees
Pursuant to Rule 12-5****Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples**

The Honourable Senator Beyak replaced the Honourable Senator Wells (*May 23, 2013*).

The Honourable Senator Patterson replaced the Honourable Senator Eaton (*May 23, 2013*).

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Black (*May 23, 2013*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Bellemare replaced the Honourable Senator McInnis (*May 22, 2013*).

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C. (*May 22, 2013*).

The Honourable Senator McInnis replaced the Honourable Senator Bellemare (*May 22, 2013*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Lang replaced the Honourable Senator Raine (*May 23, 2013*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Beyak replaced the Honourable Senator Nolin (*May 23, 2013*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Lang (*May 23, 2013*).

The Honourable Senator White replaced the Honourable Senator Plett (*May 23, 2013*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Black replaced the Honourable Senator Eaton (*May 23, 2013*).

**Modifications de la composition des comités
conformément à l'article 12-5 du Règlement****Comité sénatorial permanent des peuples autochtones**

L'honorable sénatrice Beyak a remplacé l'honorable sénateur Wells (*le 23 mai 2013*).

L'honorable sénateur Patterson a remplacé l'honorable sénatrice Eaton (*le 23 mai 2013*).

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Black (*le 23 mai 2013*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénatrice Bellemare a remplacé l'honorable sénateur McInnis (*le 22 mai 2013*).

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P. (*le 22 mai 2013*).

L'honorable sénateur McInnis a remplacé l'honorable sénatrice Bellemare (*le 22 mai 2013*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Lang a remplacé l'honorable sénatrice Raine (*le 23 mai 2013*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénatrice Beyak a remplacé l'honorable sénateur Nolin (*le 23 mai 2013*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Lang (*le 23 mai 2013*).

L'honorable sénateur White a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 23 mai 2013*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Black a remplacé l'honorable sénatrice Eaton (*le 23 mai 2013*).